

«Песнопения Божественной Литургии» Порфирия Демуцкого для смешанного хора: жанровые и стилистические особенности

“The Chants of the Divine Liturgy” by Porfiriy Demutskiy for the mixed choir: genre and style features

Маричка Марущак¹
Marichka Marushchak

¹ Petro Tchaikovsky National Music Academy of Ukraine
1-3/11 Arkhitekтора Horodetskoho, Kyiv, 02000, Ukraine

DOI: [10.22178/pos.37-7](https://doi.org/10.22178/pos.37-7)

LCC Subject Category: M1-1.A15

Received 20.07.2018
Accepted 10.08.2018
Published online 31.08.2018

Corresponding Author:
marichechkaua@gmail.com

© 2018 The Author. This article is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)



Аннотация. В статье исследованы жанрово-стилевые особенности произведения «Песнопения Божественной Литургии, приспособленные для сельских хоров П. Демуцким». В работе проанализированы музыкальный и вербальный материал, а также структура произведения. В процессе анализа установлено, что в Литургии использованы авторские композиции П. Демуцкого, его гармонизации обиходных мелодий, церковных напевов, напевов записанных с голоса, с пометкой «из старых нот» и без указания источника. Доказано, что произведение является ярким образцом украинской духовной музыки начала XX в. и демонстрирует авторское (П. Демуцким) видение жанра в преломлении через фольклорный опыт, что является показательной тенденцией музыкальной культуры того периода времени.

Ключевые слова: П. Демуцкий; Литургия; жанр; церковное пение.

Abstract. The article studies the genre and style features of the work “The Chants of the Divine Liturgy adapted for rural choirs by P. Demutskiy”. The paper analyzes the musical and verbal material as well as the structure of the work. In the process of analysis it has been established that in the Liturgy the author’s compositions by P. Demutskiy, his harmonization of everyday melodies, church tunes, melodies recorded from voice, marked “from old notes” and without indicating the source, were used. It is proved that the work is a vivid example of the Ukrainian spiritual music of the beginning of the 20th century and demonstrates the author’s (P. Demutskiy) vision of the genre in refraction through folkloric experience, which is an indicative trend of the musical culture of that period of time.

Keywords: P. Demutskiy; Liturgy; genre; church singing.

ВВЕДЕНИЕ

«Кто поет – тот счастлив» («Хто співає – той щасливий») – это выражение принадлежит украинскому фольклористу, композитору и общественному деятелю Порфирию Даниловичу Демуцкому (1860–1927). В историю украинской музыки П. Демуцкий вошел, в первую очередь, как фольклорист и основоположник украинского хорового движения начала XX в. Известно, что П. Демуцкий окончил Киевское духовное училище, Киевскую духовную семинарию, затем медицинский факультет Университета св. Владимира. Продолжая врачебное дело в селе Охматов Черкасской области Украины, П. Демуцкий параллельно занимался фольклористикой, соз-

дал Охматовский хор, писал собственные музыкальные произведения. В творческом наследии композитора более тысячи украинских песен, включая записи аутентичных образцов и их обработки (триста пятьдесят три из которых были изданы еще при жизни композитора), три колядки, две русские народные песни, собственные композиции на народные слова («Дума про Федора Безрідного») и стихи Тараса Шевченко («Заповіт», «Наша дума, наша пісня», «Учіться, брати мої», «Чернець») [10]. Перу автора принадлежат лирические канты и псалмы, вошедшие в сборник «Ліра і її мотиви» [3], а также «Литургия Иоанна Златоуста» для женского хора [9] и Литургия для смешанно-

го хора с авторским названием «Песнопения Божественной Литургии, приспособленные для сельских хоров П. Демуцким» [15]. На сегодняшний день большая часть наследия композитора остается неисследованной.

В трудах Н. Гринченко [18], Ф. Козицкого [22], К. Квитки [23], Н. Гордийчука [17], Л. Яценко [28], Н. Васильчука [27], Л. Пархоменко, Е. Шевчук [25] содержатся сведения о жизни и творчестве Демуцкого, в которых особое место занимает его фольклорная деятельность. Ученые Л. Корний [19], О. Бенч [1] отмечают важную роль, которую сыграл Охматовский хор, созданный П. Демуцким, в развитии хоровой жизни Украины начала XX в. Еще при жизни композитора издания «Ліра і її мотиви» и «Збірник народних українських пісень для народних хорів П. Демуцького: 1-й десяток» («Сборник народных украинских песен для народных хоров П. Демуцкого: 1-й десяток») [3] получили положительные рецензии известных украинских композиторов и общественных деятелей. Так, В. Доманицкий [16] и Ю. Бойко (К. Квитка) [2] подчеркнули ценность и важность этих работ, особенно в свете актуальных тенденций развития украинского музыкального творчества.

Особо отметим ценность предисловий к изданию «Ліра і її мотиви» 2012 г., принадлежащих перу Е. Богдановой и Ю. Медведика [11]. В них исследуются лирические канты и псалмы П. Демуцкого; жанрово-стилевые особенности «Литургии Иоанна Златоуста» для женского хора подробно изучены О. Засадной [29].

В тоже время, среди значительного количества указанных работ до сих пор нет ни одного исследования, посвященного произведению «Песнопения Божественной Литургии, приспособленные для сельских хоров П. Демуцким» (далее – «Литургия»). Это может быть связано с тем, что в течение долгого времени произведение было запрещено к печати и поэтому до сих пор остается в статусе архивного источника. Все это обуславливает актуальность и инновационность выполненного исследования.

Цель статьи: определить жанровые и стилистические особенности «Литургии» Порфирия Демуцкого.

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

После Поместного Собора Украинской Автокефальной Церкви в 1921 г. было принято постановление о возрождении существующих и создании новых украинских традиционных церковных образцов, что, в значительной мере, способствовало активизации творческих музыкальных процессов. В начале XX в. к жанрам литургии, духовного концерта, паралитургических песнопений обращались ведущие украинские музыканты: Г. Давыдовский (1866–1952), Я. Яциневич (1869–1945), А. Кошиц (1875–1944), Я. Степовой (1883–1921), П. Гончаров (1888–1970), Н. Леонтович (1877–1921), К. Стеценко (1882–1922). Обращение П. Демуцкого к жанру литургии было связано не только с господствовавшими в то время жанрово-стилевыми тенденциями музыкального творчества, но и в определенной степени с семейными певческими традициями. Известно, что отец композитора, Даниил Демуцкий, получил церковное образование и служил священником в с. Янишевка Таращанского уезда. Маленький Порфирий посещал службы, подростком пел на клиросе, позже начал создавать авторские композиции. Сначала появились обработки украинских песен, которых насчитывается более тысячи. Впоследствии композитор создал канты («Про Страшный Суд», «Кант святой Варваре», «Кант ангелу хранителю»), сборник «Ліра і її мотиви» из репертуара лириков Киевского уезда, «Литургию» для смешанного хора и «Литургию Иоанна Златоуста» для женского хора.

При изучении «Литургии» Демуцкого предлагаем обратиться к идее эволюции паралитургических жанров, предложенной исследователем Н. Костюк. Автор отмечает их основные жанровые особенности: «Формирование типологических свойств музыкального жанра происходило путем синтеза обрядово-реальных (композиционно-событийных) и обрядово-магических (созерцательно-чувственных) элементов литургии»¹ [20, с. 54]. Также для освещения вопроса традиционности песнопений Демуцкого использованы сведения, представленные в другом труде Н. Костюк, посвященном общим

¹ Здесь и далее цитаты приводятся в переводе автора.

принципам украинского богослужебно-певческого творчества конца XIX – первых десятилетий XX в. [21].

Музыкальный текст «Литургии» удалось найти в Институте рукописи Национальной библиотеки Украины (НБУ) имени В. И. Вернадского. В процессе анализа установлено, что большинство песнопений принадлежат к чину «Литургия Иоанна Златоуста». Например, рукопись содержит девять «Херувимских» и три «Достойно есть». Такой значительный раздел сборника, как «Херувимские», может трактоваться как самостоятельный жанр в контексте «Литургии»² (разработка данной проблемы может лечь в основу нового исследования «Литургии» П. Демуцкого). Композитор имел регентскую практику, руководил церковным хором, а значит, был компетентным специалистом в вопросе типологизации литургий. Предполагаем, что П. Демуцкий специально использовал общее название «Песнопения Божественной Литургии», возможно, для более широкого использования сборника. «Литургия» П. Демуцкого относится к чину Иоанна Златоуста с использованием двух песнопений («Вечери Твоя тайныя» и «О Тебе радуется») из Литургии Василия Великого.

В своей работе Н. Костюк указывает на фактор «образа», который влияет на создание паралитургических песнопений в творчестве украинских композиторов конца XIX – начала XX в.: «Переосмысление жанровой функциональности и сакрального смысла древних литургий на основе собственного их “образа” композиторами XIX – XX вв. привело к перерастанию их в отдельно-жанровые определения» [20, с. 53]. Ярким «образом» для П. Демуцкого была ориентация на конкретный исполнительский состав, а именно сельский хор. Это отразилось в количестве исполнителей, в гармонии, которая тяготеет к простым оборотам, в фактуре с использованием терцовых, секстовых и октавных удвоений.

² «...стилистическая неоднородность музыки литургии, а также распространение в искусстве Нового времени практики создания отдельных композиций, тексты которых принадлежат к обязательным в упомянутом ритуале. Каждая из них вполне естественно мыслилась как самостоятельное произведение, даже – как музыкальный жанр (напр., “Херувимские”») [29, с. 52].

При рассмотрении рукописи «Литургии» внимание привлекает различие между названиями титульной и первой страницы рукописи. На обложке размещено название «Піснопіння Божественної Літургії. Муз[ика] П. Демуцкого», а в автографе (перед нотным материалом) – «Пѣснопѣння Божественной Литургії, приспособленные для сельскихъ хоровъ П. Демуцкимъ». На титульной странице надпись выполнена на украинском языке, а на первой странице – на церковнославянском. Также эти два названия отличаются и почерком. Сравнив различные рукописные материалы Демуцкого (церковные произведения, обработки украинских песен, эпистолярное наследие), приходим к выводу, что надпись на обложке (на украинском языке) не принадлежит композитору. Можно предположить, что автором названия мог быть работник фонда, который оформлял этот документ в нотном архиве.

«Литургия» для смешанного хора насчитывает 36 листов рукописи одного формата написания. В сборник вошли незавершенные произведения (36-36 об.), которые представляют собой своеобразное дополнение из девяти песнопений, для которых характерно отсутствие указаний об авторском источнике, количественное преимущество неполных песнопений (№ 1, 2, 4 – законченные, № 3, 5-9 – незаконченные), преобладание женского состава (только № 2 – смешанный хор). Также в данный дополнительный раздел входят одиннадцать «Акафистных припевов» (33 об.-36). Отметим, что акафист является отдельным жанром церковной гимнографии. Можно предположить, что изначально сборник включал только песнопения литургии, а позже композитор дописывал отдельные произведения исходя из потребностей, которые возникали во время регентства. Это указывает на факт использования произведений «Литургии» в целом и акафистных песнопений конкретно в церковной практике самого Демуцкого.

Основной раздел «Литургии» написан одинаковым почерком и чернилами, но литературный текст представлен в двух вариантах – на церковнославянском и украинском языках. При сравнении двух вариантов текста можно прийти к выводу, что оба они принадлежат П. Демуцкому, но были написаны не одновременно. Церковнославянский текст был написан первым, и он является основным для

большинства произведений, позже композитор подписывал украинский вариант. Отметим, что перевод на украинский язык есть не во всех произведениях «Литургии», а номера с двойной подтекстовкой встречаются только в основном разделе – это № 4-7, 15, 16, 18, 20, 21, 25, 26, 38, 44, 45 (в последнем украинский текст не полный).

«Литургия» включает: основной раздел – 51 номер; дополнение – 20 номеров (из которых 11 номеров – Акафистные припевы).

Номера основного раздела нотного сборника разделяются на шесть типов согласно особенностям литературного текста:

- авторские композиции П. Демуцкого (4 номера: № 27, 41, 44, 45);
- гармонизации обиходных мелодий (19 номеров: № 8, 14, 16, 20-22, 25, 26, 30, 32-34, 38, 39, 42, 48-51);
- без указания источника (16 номеров: № 2-7, 9, 11-13, 19, 23, 24, 35, 36, 46);
- с пометкой «изъ старых нот» (4 номера: № 15, 17, 28, 29);
- различные церковные распевы (2 номера: № 31 /киевский/, 37 /мотив епископа Варлаама);
- записанные с голоса (6 номеров: № 1, 10, 18 /сообщено Г. Бережницким/, 40 /записано с голоса хора/, 43, 47 /без указания источника записи).

Таким образом, характерной чертой «Литургии» П. Демуцкого является многообразие источников использованных литературных текстов. Так, помимо включения собственных композиций («Милость мира», «Благословен грядый», «Видехом свет истинный», «Да исполнятся уста наша»), композитор активно обращается к методу гармонизации обиходных мелодий, который является характерным стилевым приемом в музыкальном языке «Литургии». В сборнике представлены произведения из обиходов 1816, 1892, 1902 гг. На основе обихода «Божественной Литургии» 1816 г. создано большинство произведений «Литургии» Демуцкого – 12 номеров (№ 8, 16, 21, 22, 34, 42, 48-53, а также № 2, относящийся к разделу акафистных песнопений); на основе обихода 1892 г. – 4 номера (№ 30, 33, 38, 39); на основе обихода 1902 г. – один номер (№ 32); кроме того, на основе ирмологий неизвестного года – 4 номера (№ 14, 20, 25, 26).

Кроме церковной певческой практики, очевидно, что на написание Демуцким «Литургии» повлияла и фольклорная деятельность композитора³. Шесть номеров рукописи – это произведения, записанные с голоса (с голоса хора, согласно сообщению Бережницкого). Возможно, этот факт повлиял и на музыкальный материал «Литургии», который приближается к «простоте изложения»: терцовое соотношение партий сопрано и альты, преимущественно трехголосие, гармония в пределах диатоники, переменный лад. Таким образом, использование фольклорных приемов для написания церковных песнопений является одной из ярких стилистических особенностей «Литургии» Демуцкого.

Напомним, что Демуцкий после обучения в Киеве вернулся в родное село. Полагаем, что этот факт непосредственно связан с выбором автором исполнительского состава сочинения, как и с желанием, чтобы его музыку исполняли не только профессиональные певцы (что отражается в оригинальном названии «Песнопения Божественной Литургии приспособленные для сельских хоров П. Демуцкого»). Ориентация песнопений на конкретный исполнительский состав также в значительной мере обуславливает стилистические особенности сборника, связанные с привнесением фольклорных черт музыкального языка. По этому поводу Н. Костюк отмечает, что «приспособления стилистики к возможностям слушательско-исполнительской аудитории (“для сельского хора”) является показательным для украинского художественного мышления» [21, с. 116].

В решении проблемы идентификации времени создания «Литургии» для смешанного хора Демуцкого помог архивный источник (рис. 1). Он помещается в сборнике «Литургии» по согласию Демуцкого и датируется 1921 г.: «Цей твір П. Демуцького ще за часів царату було надіслано по умовинах того часу до Синодської цензури, але десять років

³ В этой связи Н. Костюк отмечает, что на рубеже XIX – XX вв. многие музыкальные приемы, характерные для фольклора, широко использовались композиторами при написании церковных произведений: «Доминирующей жанрово-стилистической опорой стали основы фольклорных паралитургических жанров, которые активно внедрялись в канонические закономерности песенно-молитвенных структур» [21, с. 114].

пройшло, поки його було повернуто з написом, що⁴ «за простонародність изложения и искажение тональности воспрещается к печатанию и употреблению в церквях»» (что объясняет причину последующей безвестности композиции).



Рисунок 1 – Фотокопия страницы произведения «Песнопения Божественной Литургии» Порфирия Демущкого для смешанного хора»

Из текста цитируемого документа следует, что сборник был написан П. Демущким примерно за десять лет до 1921 г., т. е. ориентировочно в начале XX в. Отметим, что нигде в рукописи не указана дата написания «Литургии», однако на марке находим пометку, которая является датой отправки сборника в Синодальный аппарат: 11 мая 1906 г. Все обозначенные факты приводят к выводу, что «Литургия» создавалась П. Демущким в течение 1900–1905 гг.

⁴ «Это произведение П. Демущкого еще во времена царизма было отправлено по правилам того времени для Синодальной цензуры, но прошло десять лет, прежде чем оно было возвращено с пометкой, что...»

ВЫВОДЫ

Отметим, что оригинальный авторский сборник не был издан и в настоящее время существует лишь в виде рукописи. Отдельные части «Литургии» для смешанного хора «трансформировались» автором в новую версию произведения: 24 октября 1922 г. в Киеве была издана «Литургия» Демущкого для женского хора. Принципиальными отличиями рукописного оригинала и печатного издания являются исполнительский состав, текстовая основа и количество хоровых номеров:

«Литургия» (1900 – 1905)	«Литургия» (1922)
смешанный хор	женский хор
церковнославянский, украинский (эпизодически) язык	украинский язык
53 хоровых номера а capella	27 хоровых номера а capella

Добавим, что при создании «Литургии» для женского хора композитор аранжировал материал первоисточника, изменив его исполнительский состав следующим образом: голоса S, A, T, B (при октавном переносе) равны голосам S I, S II, A I, A II.

Таким образом, стилевая природа музыкального языка «Литургии» синтетична. Опираясь на элементы сакральной музыки своего времени, П. Демущкий находит новые выразительные краски: противопоставление натуральной и гармонической доминанты, завершение произведений на доминанте без терции, элементы гетерофонии, одnogолосное начало произведений по принципу запева. Последние особенности логично выходят из фольклорной практики композитора. К музыкально-стилевым особенностям «Литургии» также следует отнести: органичное сочетание аккордовой фактуры с подголосочной, использование разных ритмических рисунков, эффектное чередование тесного и широкого диапазона.

Литургия делится на шесть типов песнопений в зависимости от их первоисточника. В Литургии использованы авторские композиции Демущкого, его гармонизации обиходных мелодий и церковных напевов произведения

записаны с голоса, с пометкой «из старых нот» и без указания источника.

«Песнопения Божественной Литургии, приспособленные для сельских хоров П. Демуцким» являются ярким образцом украинской духовной музыки начала XX в. и демонстрирует авторское видение жанра в преломлении через фольклорный опыт (что

является показательной тенденцией музыкальной культуры данного периода). Обнаружение рукописи «Литургии» открывает для музыковедов новые исследовательские возможности, а также делает вероятным ее активное использование в богослужбной практике и концертных программах.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ / REFERENCES

1. Bench, O. (2009). Tvorchist Porfyriia Demutskoho, Vasyliia Verkhovyntsia, Yaroslava Barnycha v konteksti narodnoho khorovoho vykonavstva [Creativity of Porfiry Demutsky, Vasyl Verkhovyntsy, Yaroslava Barnycha in the context of folk choral performance]. *Naukovyi visnyk ODMA im. A. V. Nezhdanovoi*, 10, 9–18 (in Ukrainian)
[Бенч, О. (2009). Творчість Порфирія Демуцького, Василя Верховинця, Ярослава Барнича в контексті народного хорового виконавства. *Науковий вісник ОДМА ім. А. В. Нежданової*, 10, 9–18].
2. Boiko, Yu. (1907). Retsenziia do "Zbirnyk narodnykh ukrainskykh pisen dlia narodnykh khoriv P. Demutskoho" [Review to "Collection of folk Ukrainian songs for folk choirs P. Demutsky"]. *Ridnyi kraj*, 3, 11–12 (in Ukrainian)
[Бойко, Ю. (1907). Рецензія до «Збірник народних українських пісень для народних хорів П. Демуцького». *Рідний край*, 3, 11–12].
3. Demutskiy, P. (1903). *Lira i yii motyvy, zibrav na Kyivshchyni* [Lyra and her motives, gathered in the Kyiv region]. Kyiv: drukarnia I. I. Chokolova (in Ukrainian)
[Демуцький, П. (1903). *Ліра і її мотиви, зібрав на Київщині*. Київ: друкарня І. І. Чоколова].
4. Demutskiy, P. (1906). *Narodni ukrainski pisni. Zapysav holos i slova P. Demutskiy* [Folk Ukrainian songs. Writing the voice and words of P. Demutsky] (Vol. 1). Kyiv: Druk. I. I. Chokolova (in Ukrainian)
[Демуцький, П. (1906). *Народні українські пісні. Записав голос і слова П. Демуцький* (Ч. 2). Київ: Друк. І. І. Чоколова].
5. Demutskiy, P. (1906). *Pershyi desiatok narodnykh ukrainskykh pisen z repertuaru Okhmativskoho khora P. Demutskoho* [The first ten folk Ukrainian songs from the repertoire of the Okhmatovsky choir P. Demutsky]. Kyiv: Druk. I. I. Chokolova (in Ukrainian)
[Демуцький, П. (1906). *Перший десяток народних українських пісень з репертуару Охматівського хора П. Демуцького*. Київ: Друк. І. І. Чоколова].
6. Demutskiy, P. (1906). *Zbirnyk narodnykh ukrainskykh pisen dlia narodnykh khoriv P. Demutskoho: I-y desiatok* [Collection of folk Ukrainian songs for folk choirs P. Demutsky: The first ten]. Kyiv: drukarnia I. I. Chokolova (in Ukrainian)
[Демуцький, П. (1906). *Збірник народних українських пісень для народних хорів П. Демуцького: I-й десяток*. Київ: друкарня І. І. Чоколова].
7. Demutskiy, P. (1907). *Narodni ukrainski pisni. Zapysav holos i slova P. Demutskiy* [Folk Ukrainian songs. Writing the voice and words of P. Demutsky] (Vol. 1). Kyiv: Druk. I. I. Chokolova (in Ukrainian)
[Демуцький, П. (1907). *Народні українські пісні. Записав голос і слова П. Демуцький* (Ч. 2). Київ: Друк. І. І. Чоколова].
8. Demutskiy, P. (1920). *Yak ya chytaiu tserkovnyi obikhod* [How do I read the church procession] (Fond XXVIII, collection 1111). Rukopysnyi fond bibl. im. V. I. Vernadskoho., Ukraine (in Ukrainian)

- [Демуцький, П. (1920). Як я читаю церковний обіход (Фонд ХХУІІІ, колекція 1111).
Рукописний фонд бібл. ім. В. І. Вернадського., Україна].
9. Demutskyi, P. (1922). *Liturhiia [dlia zhinochoho khoru]* [The liturgy [for the female choir]]. Kyiv: 7-ya Hostyp (in Ukrainian)
[Демуцький, П. (1922). *Літургія [для жіночого хору]*. Київ: 7-я Гостип.].
 10. Demutskyi, P. (1926). *Chotyry masovi pisni na slova T. Shevchenka: 1. Chervonyi benket. 2. Chernets. 3. Nasha дума, nasha pisnia. 4. Z zapovitiv Tarasovykh* [Four mass songs on the words of T. Shevchenko: 1. Red feast. 2. Monk. 3. Our thought is our song. 4. From Tarasov's wills]. Kyiv: Muz. t-vo im. Leontovycha (in Ukrainian)
[Демуцький, П. (1926). *Чотири масові пісні на слова Т. Шевченка: 1. Червоний бенкет. 2. Чернець. 3. Наша дума, наша пісня. 4. З заповітів Тарасових*. Київ: Муз. т-во ім. Леонтовича].
 11. Demutskyi, P. (2012). *Lira i yii motyvy. Dodatky. Biohrafichni materialy* [Lira and her motives. Attachments. Biographical materials]. Kharkiv: Vydavets Savchuk O. O. (in Ukrainian)
[Демуцький, П. (2012). *Ліра і її мотиви. Додатки. Біографічні матеріали*. Харків: Видавець Савчук О. О.].
 12. Demutskyi, P. (n. d.). *Druhyi desiatok narodnykh ukrainskykh pisen z repertuaru Okhmativskoho khora P. Demutskoho* [The second dozen folk Ukrainian songs from the repertoire of the Okhmatovsky choir P. Demutsky]. Kyiv: n. d. (in Ukrainian)
[Демуцький, П. (n. d.). *Другий десяток народних українських пісень з репертуару Охматівського хора П. Демуцького*. Київ: n. d.].
 13. Demutskyi, P. (n. d.). *Narodni pisni* [Folk Songs] (Vol. 1). Kyiv: Kyiv-Druk (in Ukrainian)
[Демуцький, П. (n. d.). *Народні пісні* (Ч. 1). Київ: Київ-Друк].
 14. Demutskyi, P. (n. d.). *Narodni pisni* [Folk Songs] (Vol. 2). Kyiv: Kyiv-Druk (in Ukrainian)
[Демуцький, П. (n. d.). *Народні пісні* (Ч. 2). Київ: Київ-Друк].
 15. Demutskyi, P. (n. d.). *Pisnopinnia Bozhestvenoi Liturhii [dlia mishanoho khoru]* [Shrine of the Divine Liturgy [for mixed choir]]. Kyiv: n. d. (in Ukrainian)
[Демуцький, П. (n. d.). *Піснопіння Божественної Літургії [для мішаного хору]*. Київ: n. d.].
 16. Domanytskyi, V. (1903). *Lyra u yi motyvy* [Lira and its motives]. *Kyevskaia staryna, LXXXIII*, 109–111 (in Ukrainian)
[Доманицький, В. (1903). *Ліра и її мотиви*. *Киевская старина, LXXXIII*, 109–111].
 17. Hordiichuk, M. (1979). P. D. Demutskyi [P. D. Demutsky]. In *Folklor i folklorystyka* (pp. 202–205). Kyiv: Muz. Ukraina (in Ukrainian)
[Гордійчук, М. (1979). П. Д. Демуцький. В *Фольклор і фольклористика* (с. 202–205). Київ: Муз. Україна].
 18. Hrinchenko, M. (1922). *Istoriia ukrainskoi muzyky* [History of Ukrainian music]. Kyiv: Spilka (in Ukrainian)
[Грінченко, М. (1922). *Історія української музики*. Київ: Спілка].
 19. Kornii, L., & Siuta, B. (2014). *Ukrainska muzychna kultura. Pohliad kriz viky* [Ukrainian musical culture. A look through the ages]. Kyiv: Muzychna Ukraina (in Ukrainian)
[Корній, Л., & Сюта, Б. (2014). *Українська музична культура. Погляд крізь віки*. Київ: Музична Україна].
 20. Kostiuk, N. (2000). «Liturhiia Ioanna Zlatousta»: evoliutsiia i semantyka zhanru ["Liturgy of John Chrysostom": evolution and semantics of the genre]. *Ukrainske muzykoznavstvo, 29*, 52–63 (in Ukrainian)
[Костюк, Н. (2000). «Літургія Іоанна Златоуста»: еволюція і семантика жанру. *Українське музикознавство, 29*, 52–63].
 21. Kostiuk, N. (2009). *Zauvahy do vyvchennia ukrainskoi bohosluzhbovoi tvorchosti kintsia XIX – pershykh desiatylyt XX st.* [Notes on the study of Ukrainian liturgical creativity in the late

- nineteenth and first decades of the twentieth century.]. *Muzykoznavchi studii*, 3, 107–121 (in Ukrainian)
[Костюк, Н. (2009). Зауваги до вивчення української богослужбової творчості кінця XIX – перших десятиліть XX ст. *Музикознавчі студії*, 3, 107–121].
22. Kozytskyi, P. (1924). 50 rokov muzychno-etnografichnoi pratsi (Porfyrii Danylovych Demutskiyi) [50 years of musical and ethnographic work (Porfiry Danylovych Demutsky)]. *Muzyka*, 7-9, 179–180 (in Ukrainian)
[Козицький, П. (1924). 50 років музично-етнографічної праці (Порфирій Данилович Демуцький). *Музыка*, 7-9, 179–180].
23. Kvitka, K. (1995). *Porfyrii Demutskiyi. Komentari ta prymitky do statti «Porfyrii Demutskiyi»* [Porfiry Demutsky Comments and notes to the article "Porfiry Demutsky"] (Vol. 2). Kyiv: Muzychna Ukraina (in Ukrainian)
[Квітка, К. (1995). *Порфирій Демуцький. Коментарі та примітки до статті «Порфирій Демуцький»* (Ч. 2). Київ: Музична Україна].
24. Loboda, A. (Ed.). (1928). P. Demutskiyi. Avtobiohrafia [P. Demutsky Autobiography]. *Etnografichnyi visnyk*, 6, XXVII-XXXII (in Ukrainian)
[Лобода, А. (1928). П. Демуцький. Автобіографія. *Етнографічний вісник*, 6, XXVII-XXXII].
25. Parkhomenko, L., & Shevchuk, E. (2007). Demutskiyi Porfyryi [Demutsky Porfiry]. *Pravoslavnaia entsyklopedyia*, 14, 389–390 (in Ukrainian)
[Пархоменко, Л., & Шевчук, Е. (2007). Демуцький Порфирій. *Православная энциклопедия*, 14, 389–390].
26. Svjato-Troickaia Sergieva lavra. (2001). *Vsenoshhnoe Bdenie. Liturgija* [All-night Vigil. Liturgy]. Sergiev posad: Izd-vo Svjato-Troickoj Sergievoi lavry (in Russian)
[Свято-Троїцька Сергієва лавра. (2001). *Всенощное Бдение. Литургия*. Сергієв посад: Изд-во Свято-Троїцької Сергієвої лаври].
27. Vasylichuk, M. (1991). *Porfyr Demutskiyi* [Porfiry Demutsky]. Cherkasy: Red.-vyd. viddil oblpresy (in Ukrainian)
[Васильчук, М. (1991). *Порфир Демуцький*. Черкаси: Ред.-вид. відділ облпреси].
28. Yashchenko, L. P. D. (1967). *Demutskiyi: narys pro zhyttia i tvorchist* [Demutsky: An Essay on Life and Creativity]. Kyiv: Derzh. vyd-vo obrazotv. mystets. i muz. lit. (in Ukrainian)
[Ященко, Л. П. Д. (1967). *Демуцький: нарис про життя і творчість*. Київ: Держ. вид-во образотв. мистец. і муз. літ.].
29. Zasadna, O. (2014). *Ukrainska tserkovno-muzychna tvorchist 20-kh rokov KhKh stolittia: zhanrovi priorityty ta stylistychni osoblyvosti (na prykladi dorobku kompozytoriv kyivskoi khorovoi shkoly)* [Ukrainian church and musical creativity of the 20th years of the twentieth century: genre priorities and stylistic peculiarities (for example, the composers of the Kyiv choral school)] (Doctoral dissertation). Kyiv: Nats. muz. akad. Ukrainy im. P. I. Chaikovskoho (in Ukrainian)
[Засадна, О. (2014). *Українська церковно-музична творчість 20-х років XX століття: жанрові пріоритети та стилістичні особливості (на прикладі доробку композиторів київської хорової школи)* (Кандидатська дисертація). Київ: Нац. муз. акад. України ім. П. І. Чайковського].